

الدلالات السياقية للعلامة A7 في اللغة المصرية القديمة

Contextual Connotations of A7 in the Ancient Egyptian Language

عبدالعزیز محمد عبدالعزیز أبودرہات

مفتش آثار بمنطقة آثار البحيرة

Abdulaziz Muhammad Abdulaziz Abo Darhat

Antiquities Inspector in El Behera Antiquities area of

zezoma192@yahoo.com

Abstract:

There are many signs that made up the ancient Egyptian language, and each has its own nature, whether pictorial or phonetic, so the ancient Egyptian placed each sign with its right natural to express the idea of something, its exhibits or what is close to it.

On the other hand, there is evidence that the ancient Egyptians used signs with multiple meanings, some of which were opposite to each other. The sign A7, which will be studied in this paper, exemplifies this phenomenon. The sign A7 appeared at least since the Pyramids texts in the old Kingdom. It represented a semi-sitting man with flabby hands and arms, not in control of his will. It expressed many connotations, such as the psychological and mental state, so it came with sadness and happiness at the same time, as it expressed fear, bewilderment, stupidity, absence of reason and even friendship. It also expresses physical conditions such as weakness, laziness and disease, as it expresses rich or poor state such as wealth and poverty, and it indicate killing, rebellion and defeat. It also expressed many contextual indications of movement such as standing, sitting, kneeling and hiding, as it expressed water and names, whether the names of persons, ranks, or gods and others, and therefore this sign is one of the signs whose contextual connotations are numerous. In many aspects of the ancient Egyptian language.

Key words:

Mark A7, semantic faces, Egyptian language, weakness, disease.

ملخص:

تعددت العلامات التي كونت اللغة المصرية القديمة، ولكل منها طبيعتها الخاصة سواء تصويرية، أو صوتية، أو مخصص، بحيث أن المصري القديم وظف كل علامة من تلك العلامات في موضعها لتعبر عن كنه شيء ما تدل عليه أو قريب منها وهذا هو المعتاد في تلك العلامات، إلا أن هناك العديد من العلامات التي وظفها المصري القديم في العديد من المعاني حتى ولو كانت تلك المعاني ذات معاني مختلفة بل متضادة وعكس بعضها، كما هو الحال في

العلامة A7  لدراسة، والتي ظهرت على أقل تقدير منذ عصر نصوص الأهرام في الدولة القديمة، وتمثل رجل جاثي خائر اليدين والذراعين غير متحكم في ذاته، وعبرت عن العديد من الدلالات كالمشاعر المختلفة فجاءت مع الحزن والسعادة في ذات الوقت كما عبرت عن الخوف والذهول والغباء وغياب العقل وحتى عن الصداقة، كما عبرت عن الحالة الجسدية كالضعف والكسل والمرض، كما عبرت عن الحالة المادية كالغنى والفقر، ودلالات عن القتل والتمرد والهزيمة، كما عبرت عن العديد من الدلالات السياقية الخاصة بالحركة كالوقوف والجلوس والركوع والتخفي، كما عبرت عن الماء والأسماء سواء أسماء الأشخاص أو الرتب أو الآلهة وغيرها، وبالتالي فإن تلك العلامة من العلامات التي تعددت دلالاتها السياقية في العديد من مناحي اللغة المصرية القديمة.







الكلمات الدالة:

العلامة A7 ؛ وجوه دلالية ؛ اللغة المصرية ؛ الضعف ؛ المرض.

١. وجوه دلالية مرتبطة بالحالة النفسية والذهنية:

لعل من الأهمية التي يبرزها الباحث في تلك الجزئية هو إبراز الوجوه الدلالية المختلفة للعلامة محل الدراسة فيما يخص الحالة النفسية والذهنية وما إرتبط بفكر المصري القديم ، فقد وظف الكاتب المصري القديم العلامة محل الدراسة في العديد من المظاهر السلبية كالحزن والغباء وغياب العقل والغضب وغيره، في حين تم توظيف تلك العلامة أيضاً في بعض المظاهر الإيجابية كالفرح والسعادة والصدقة مما يدل على تعدد الوجوه الدلالية لتلك العلامة بل واتساع أفق التفكير لدى الكاتب المصري القديم في سياق إستخدامه لتوظيف بعض العلامات في اللغة المصرية كالعلامة محل الدراسة.


١,١. الحزن:

ظهرت العلامة  في العديد من الكلمات الدالة على الحزن والبؤس والبكاء مثل كلمة *ind* وكذا كلمة *imghw*  وكذا كلمة *hwt*  بمعنى " حزن " وكذا كلمة *hwrw*  بمعنى "حزن"، وكذا في كلمة *snnw*  بمعنى " حزن - تعاني نفسياً - أن تكون في مزاج كئيب" كما جاءت العلامة محل الدراسة في كلمة *gmwt*  بمعنى "حزن"، كما نقرأ في سياق متلوات نصوص التوابيت :



mtmt d3tt tw nt nb gmwt

" بحضور قضاء رب المعاناة " ^٩

كما جاء اللفظ *gmw*  في قصة "سنوهي" بمخصص تلك العلامة لتعبر عن الحزن الناجم عن خبر وفاة الملك أمنمحات الأول قائلاً:

¹ERMAN, A. & GRAPOW, H. (eds), *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*, vols.1, Leipzig: J. Hinrichs, 1926, 102,20.

²BUDGE, W. *An Egyptian Hieroglyphic Dictionary*, Vol. I, London, 1920, 55.

³ERMAN, & GRAPOW, (eds), *Wb*, II, 485,2.

⁴ERMAN, & GRAPOW, (eds), *Wb*, III, 55, 9.

⁵DE BUCK, A., *The Egyptian Coffin Texts, Band I, Chicago 1935[=CT]*, 81, 1; Faulkner, R. O., *The Ancient Egyptian Coffin Texts, 1., London, 1937 [=FCT]*, 18.


⁶ HANNIG, *Ägyptisches Wörterbuch, II, Mittleres Reich und Zweitezzwischenzeit, Kulturgeschichte der Antiken*, Germany, 2005, 2262{28616}; Faulkner, R. O., *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford, 1962., 232.

⁷BUDGE, E. A. W., *The Book of The Dead, The Chapters of Coming Forth by Day, I: The Egyptian Text in Hieroglyphic*, London, 1898, 29, 11-12;


وَعَرَفَ ذَاتَ الْلفظِ *gmwt* بِمَعْنَى " الضعف أو الموت والنوم " للمزيد راجع : DE BUCK, CT., II, 33,g; VI,325,o ; Faulkner, R. O., CT, I, 84; II, 258.

⁸ DE BUCK, CT, I, 43,b.

⁹ FAULKNER, CT, I, 8.

جاءت تلك العلامة في لفظة *hni / hnnw*  بمعنى "هتاف-تهليل"^{٢٦} فالمرء عندما يشد فرجه ترتخي أطرافه من شدة السعادة لذا عبرت تلك العلامة عن ذلك، ولعل الوضع يقتضي أن نفس سبب وجود تلك العلامة مع السعادة والحزن في آن واحد لنعل ذلك بكثرة الوجوه الدلالية لتلك العلامة وتناسب طبيعتها عدم القدرة على التحكم سواء كان المرء في سعادة أو حزن.

٤، ١. الصداقة:

ومن المظاهر الإيجابية أيضاً لبعض المعاني والمفردات التي وردت بها العلامة محل الدراسة هي الصداقة ، فقد وردت العلامة في بعض الكلمات الدالة على الصداقة مثل كلمة *hnmsw*  كما جاء في حوار اليأس من الحياه مع روحه في سياق وصفه لتبدل حال الدنيا من حوله فكل شيء تحول لعكسه حتى الأصدقاء قائلاً:



dd.i n-m min snw bin hnmsw nw min n mri.(ny)

" لمن أتحدث اليوم ، أصبح الأخوة أشرار ، وأصدقاء اليوم أصبحوا غير جديرين بالحب"^{٢٩}

وقد حث الحكيم "بتاح حتب" ابنه على أن يختبر أخلاق صديقه بنفسه دون السؤال عنه حتى لا يشعر من أمره شيئاً قائلاً:



ir d'r.k kd n hnms m šnn r.k tkn im.f ir sp hn'f w'w r tmt.k mn hrt.f

" إذا أردت اختبار أخلاق صديق ، فلا تسأل أقربائه ، إذهب اليه واجعل الأمر معه وحده ، حتى لا

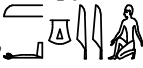
تجعله يعاني (لا يتألم)"^{٣١}

بل وذهب "بتاح حتب" في نصح ابنه بعيداً عن إذا أراد هو أن يكون صديقاً وفيماً أن يبتعد عن النساء قائلاً:

²⁶ HANNIG, *Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800 bis 950 v. Chr.)*, Hannig-Lexica 1(=Kulturgeschichte Der Antiken Welt 64), Marburger Edition, Mainz, 2006, 526.

²⁷ P. Lansing= P. BM EA 9994, 7.6-8.7= ERMAN & GRAPOW (eds), *Wb*, III, 294, 13-15; Faulkner, *CDEM*, 193; Hannig, *HWP*, II, 1897{23654}; cf: Sethe, *Urk*, IV, 116,3; Budge, *BD*,239, 12.

²⁸FAULKNER, R.O., *The Man Who was Tired of Life*, *JEA* 42, London, 1956, 25,n.103-104; BARTA, W., «Das Gespräch eines Mannes mit Seinem BA Papyrus Berlin 3024», *MÄS*, 18, 1969, 101-103;

BUDGE , *AEHD*,I., 290. بمعنى " يأس" راجع:  و *m'gy* وعرف اليأس بالعديد من المفردات منها اللفظ

²⁸ LICHTHEIM, *AEL*, I, 166, SIMPSON, *The Literature of Ancient Egypt*, Yale, 1977

, 184; LOHMANN, K., «Das Gespräch eines Mannes mit Seinem Ba», *SÄK*, 25, 1998, 221.

³⁰ BUDGE, W., *An Egyptian Reading Book*, London, 1888, 152; ŽABA, Z., *Les Maximes de Ptahhotep*, Prague/Prahqa, Éditions de l'Académie Tchecoslovaque des Sciences/ Nakladatelství československé Akademie Véd, 1956, 52, 463-466.

³¹ LICHTHEIM, *AEL*, I, 72.



ir mr.k sw3h hnms m hnw k.k r.f m nb m sn m hnms r pw r bw
nb k im h3.t tkn m hmwt

" إذا أحببت أن تستمر الصداقة في بيت تدخله، سيداً أو أخاً أو صديقاً في أي مكان تدخل هناك، احذر الإقتراب من النساء"³³

ويرى الباحث أن استخدام الكاتب للعلامة محل الدراسة كمخصص لكلمة *hnms* الدالة على الصداقة أن الصديق سند وعضد يُتخذ ليقوي به الصديق ضعفه، ومن ثم لائمت العلامة هنا هذا المعنى، أي كونها إشارة عبرت عن أن الصديق جاء ليرأب ضعف صديقه أو أن العلاقة بين الأصدقاء علاقة ودية يتنازل فيها الشخص عن تحفظه ويكون في حالة من التراخي .
١,٥ . الغباء:

ويعتبر الغباء من المعاني السلبية التي عبرت عنه تلك العلامة محل الدراسة ، فقد وردت العلامة محل الدراسة في العديد من الكلمات التي تدل وتعني الغباء مثل كلمة *swg3* والتي تعني " غبي أو أحمق"³⁴، كما جاءت في كلمة *š3š3* والتي تعني أيضا " غبي -أبله - أحمق"³⁵ كما جاءت في كلمة *b3gi* بمعنى " بليد - عاطل"³⁶ .
١,٦ . غياب العقل:

جاءت تلك العلامة في بعض الكلمات التي تؤدي معنى السكران أو غائب العقل كما في كلمة *thi* بمعنى " سكران"³⁷ .
٣٧

³² ŽABA, *Les Maximes de Ptahhotep*, 37,9,8; 38,9,9.

³³ LICHTHEIM, *AEL*, I, 68.

³⁴ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, IV,76,8; Lesko, *DLE*, III, 26;

P. Anastasi I,8.8-10.7; P. Boulaq 4, Rec.B.: راجع تلك الكلمة على

³⁵ HANNIG, R., *Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800 bis 950 v. Chr.)*, 870.

³⁶ BADAWI, A; Kees, H., *Hand-Woerterbuch der Ägyptischen Sprache I., Ausflage*, Kairo – Staatsdruckrei, 1958, 70.

³⁷ LESKO, *DLE*, II, 218;

فدائما ما تبرا المتوفى أو المرء بصفة عامة من أن يكون سكران في نصوصه كما نقرأ مثلاً على ذلك قول أحد المتوفين :
n thi.n.i " لم أكن سكران" راجع : CG 20543

³⁸ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V, 323,13.

٢. وجوه دلالية مرتبطة بالحالة الجسدية:

٢.١. الضعف:

جاءت تلك العلامة محل الدراسة  في العديد من الكلمات الدالة على الضعف سواء الضعف العام للجسم أو نتيجة كثرة العمل أو ضعف أعضاء الجسد وغيره كما سنوضح، فقد باحت النصوص بالعديد من الكلمات التي تدل على التعب والإرهاق شاملة لتلك العلامة محل الدراسة مثل *wrdt*  بمعنى "الضعف- التعب"^{٣٩}، وكذا كلمة *wtmtm*  بمعنى "مُتعب"^{٤٠} والتي ربما قريبة في نطقها من العامية الحالية "يتمتم" من كثرة تعبته وارهاقه، وكذا كلمة *bds*  بمعنى "ضعيف - مُجهد"^{٤١} وإذا سبقها حرف الـ *s* لتقرأ *sbdš*  فإنها تعني "تهاون"، وكذا كلمة *g3h*  بمعنى "مُتعب"^{٤٢}، وكذا اللفظ *rd*  أي مُتعب^{٤٣}، وكذا كلمة *nni*  بمعنى "مُتعب"، وكذا اللفظ *gmw*  بمعنى "ضعف" أو تعب، وكذا اللفظ *bg*  بمعنى "تعب"، وقد نتج هذا الضعف عن العديد من الأسباب كما يلي:

٢.١.١. الضعف الناتج عن العمل:

أما عن الضعف الناتج عن العمل أو الإرهاق في العمل فالأمثلة عليه كثيرة منها ما ورد في بردية Lansing في سياق وصف مهنة الغسال وما يواجهه من مصاعب في عمله تسبب له الضعف والإرهاق فنقرأ:



gnn h^cwt.f p3 - wn mn ks n rmt im.k

"ضعف جسده"^{٤٤}، لعدم وجود عظم الرجال (معناها المجازي "شيم الرجال")

³⁹ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 338,9.

⁴⁰ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 380,9.

⁴¹ FAULKNER, *CDEM.*, 86; cf. *Pyr.*, 1080; SETHE, *Urk*, IV, 614,10; 658,15; 1302,12; DE BUCK, *CT*, IV, 159,c; VII,66, FAULKNER, *CT*, I., 253; III, 41; KITCHEN, *KRI*, 2,46,5; 5,63,6.

⁴² ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, IV, 96,8-11; FAULKNER, *CDEM*, 221;

CAUYAT, J., MONTET, P., *Les Inscriptions Hieroglyphique et Hieratique de Ouadi Hammamat*, MIFAO 34, 1912, 82, N^o 114, T.31, L.9.

⁴³ DE BUCK, *CT*, II, 154, a; VII, 342, a; 520,a; FAULKNER, *CT*, I., 114; III, 145,189; GRALLERT, S., «Die Fugeninschriften auf Sargen des Mittleren Reiches», *SÄK*, 23, 1996, 156.

⁴⁴ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, II, 463,15.

⁴⁵ LESKO, *DLE*, I, 239; FAULKNER, *CDEM*, 134; HANNIG, *HWP*, II, 1301{15851}; cf. *DeBuck*, *CT*, VI, 60,b; VII, 66,d; GRALLERT, *Die Fugeninschriften auf Sargen des Mittleren Reiches*, 154.

⁴⁶ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V, 169, 14-16; FAULKNER, *CDEM*, 289.

⁴⁷ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 480,7; FAULKNER, *CDEM*, 85.

⁴⁸ P. LANSING, 4,3-4 = GARDINER, *LEM*, 103,3.

⁴⁹ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V, 157,20;

أي لأن عظمك لما تلاقيه من تعب وارهاق من تلك المهنة المتعبة فتلك المهن ينتج عنها التعب والضعف كمهنة قاطع الأحجار كما ورد في تعاليم "خيتي بن دواف" من عصر الأسرة الثامنة عشرة في سياق نصحه لابنه عما ينتج عن بعض المهن كقاطع الأحجار قائلاً:



wy.fy 3k(w) wrd sw

"ذراعيه انهكت ، وهو متعب"⁵¹

ويرى الباحث أن تعب الذراعين الواضح على العلامة محل الدراسة مناسب جداً للتعبير عن طبيعة ذلك العمل، وما ينتاب صاحبه من إرهاق خاصة وأن قاطع الأحجار أكثر ما يعتمد من أعضائه على ذراعيه، بل ونال الضعف والتعب كل من استخدم المطرقة في عمله قائلاً ذلك الحكيم في ذات التعاليم عن ذلك:



hmww nb t3y nt wrd sw

"كل حرفي يستعمل المطرقة فهو متعب"

وهذا الضعف الذي نال من الملك "أمنمحات الأول" عندما حيكته ضد المؤامرة المعروفة حتى أنه استلقى مرهقاً ومتعباً بعدما هاجمه المتآمرون أكثر من مرة قائلاً:



r-s3 msyt pw h3w hpr šsp.n.i wnwnt nt nfr sdr.kwi hr hnkyt.i
b3gi.n.i

"إنه بعد العشاء، جاء الليل، وأخذت ساعة راحة، مستريحاً (نائماً) على سريري، وكنت متعباً"⁵²

كما نقرأ على أوستراكا من دير المدينة وترجع للعام الثاني من عصر الملك رمسيس الرابع في عصر الأسرة العشرين فنقرأ عن ذات اللفظ قول أحد العمال:

Merzaban, R.M., Work Commitment in Middle and New Kingdom Texts, JAAUTH, vol.19, No.3, 2020, 78.

⁵⁰ BRUNNER, H., «Die Leher des Cheti Sohne des Duauf», ÄF, 13, 1944, 188.


⁵¹ cf: wrD= DE BUCK, CT, V, 35,j; VI, 255,f; FAULKNER, CT, II, 9,215.

⁵² BRUNNER, Die Leher des Cheti Sohne des Duauf, 188.

⁵³ GRIFFITH, «The Millingen Papyrus (Teaching of Amanmhat) with Note on The Compound Formed with Substantiviesd i n», ZÄS, 34, 1896, 42,VI; GEOGIA, M., New Insights Papyrus Millingen and the Reception History of the Teaching of Amenemhat, JEA, 107, 2021, 231,1,12.

⁵⁴ bAgi= cf: SETHE, Urk, IV, 410,6; 752,10; Pyr, 721,d; De Buck, CT, I, 18,a; VII,99,t;132,q; FCT, I, 3;III, 53.

⁵⁵ LICHTHEIM, AEL, I, 138; SIMPSON, The Literature of Ancient Egypt, 195.

لعل هذا التعب الذي نال من الملك " أمنمحات الأول " وعبر عنه الكاتب باللفظ *b3gi* والتي تدل على الإرهاق والكسل أكثر من التعب والضعف العضوي فالتعبير بالمخصص  ليدل على حالة الرخو والارتخاء الذي وصل إليه جسد الملك.

٢،١،٢. الضعف الناتج عن السحر:

عرف المصري القديم السحر وما يسببه من ضرر بالغ على المسحور من إرهاق وضعف وتعب كما ورد في سياق بردية Rollin عن مؤامرة الحريم في عصر الملك " رمسيس الثالث " والمحفوظة بمتحف تورين والتي وضحت دور السحر في تلك المؤامرة والتي كان من نتاجه الضعف:



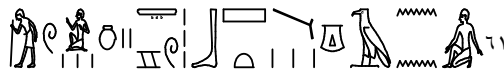
iw .f hpr hr irr sšw n hk3w..... gnn wt n rmt

" لقد حدث أن كُتِبَ سحر ... لتضعف^{٥٧} أعضاء الناس^{٥٨} "

وهنا يرى الباحث أن كتابة العبارات السحرية الضارة لأحد البشر قد تضر وتضعف جميع أعضاء الجسد وبالتالي تُسبب الضعف العام وعدم القدرة على التماسك وهو ما عبرت عنه كلمة *gnn* ذات المخصص محل الدراسة للرجل الجالس متعب الجسد ومترهل الذراعين غير متحكم في ذاته. ولعل ارتباط المصري القديم بالسحر نابع من القوى المسيطرة على مصيره^{٥٩} ، وكان السحرة الذين يقومون بإيذاء الناس هم أعداء للكون كله^{٦٠}.

٢،١،٣. الضعف كأثر لقوة الآخر:

تؤدي القوة المفرطة إلى الإصابة بالضعف كما نقرأ في سياق بردية أنستاسي الثانية في مدح الملك "رمسيس الثاني" كمحارب و فرط قوته ضد أعدائه فبسبب قوته:



wrw nw t3w bšt w g3nn

" عظماء البلاد الثائرة ضعفوا^{٦٢} "

وبذلك كانت تلك القوة المصورة للملك سبباً في ضعف أعدائه ، كما جاء في وصف ذات الملك في

سياق وصف قوته ضد أعدائه في معركة قادش بأن مجرد رؤيته تضعفهم:



⁵⁶ GOEDICKE, "Was Magic Used in Harem Conspiracy against Ramesses III? (P.Rollin and P. Lee)", *JEA*, 49, 1963, PL.x,1.

⁵⁷HANNIG, *HWP*, II, 2598{35866}; cf: DE BUCK, *CT*, VI, 372,q; FAULKNER, *CT*, II, 283; GRALLERT, *Die Fugeninschriften auf Sargen des Mittleren Reiches*, 154.

⁵⁸ GOEDICKE, *Was Magic Used in Harem Conspiracy against Ramesses III*, 72.

⁵⁹ BRORGHOUTS, J.F, "Magic", In *LÄ II*, Herausgegeben von Helck, H., und Westendorf, W., Wiesbaden : O. Harrassowitz, 1980, 1137 – 1138

⁶⁰ SYLVIE, «Apropos des 77 genies de pharbaith », *BIFAO* 90, 1990, 115-33.

⁶¹ Anast. II.,3,2-3,3= GARDINER, *Late Egyptian Miscellanies, Bib. Aeg.7*, BRUXELLES, 1937, 13, 3,2-3,3.

⁶² CAMINOS, R., *Late Egyptian Miscellanies*, London, 1954, 42.

hfnw bdš n ptr.f

"مئات الألوف يضعفون عند رؤيته"

تلك القوة التي تسبب الضعف إتصف بها أيضا الملك "رسميس الثالث" والمدونه على معبد الكرنك في أنها أضعفت أجساد أعدائه:



wsr.k sbdš h'w.sn

"قوتك تضعف أجسادهم"

كما نقرأ بإحدى نصوص معبد الكرنك في سياق وصف معارك الملك "سيتي الأول" وقوته الحربية ضد الحيثيين كيف تتهاوى تلك البلاد الأجنبية في حضرته :



bdš h3st nb

"ضعفت كل البلاد الأجنبية"^{٦٤}

وبالتالي فلإفراط في استخدام القوة ضد الأعداء يضعفهم أو يهزمهم وبالتالي فالعلامة محل الدراسة قد عبرت أيضا عن الضعف الذي نال من تلك البلاد المهزومة وبذلك فهي لا تعبر عن ضعف الأشخاص فقط وإنما البلاد الأجنبية المهزومة أيضاً.

٤, ١, ٢. الضعف الناتج عن الخوف:

تسبب الخوف أيضا في الضعف كما جاء في سياق وصف معركة قادش بأن الأعداء ارتابهم وأصابهم الضعف نتيجة خوفهم من الملك:



h3tyw(.sn) bdš m hwt.sn n snd

"ضعفت قلوبهم (في) وأجسادهم من الخوف"

لعل الشعور بالخوف يؤثر أولاً على القلب فهو مركز المشاعر الإنسانية جميعها ، ولعل المنطق الطبيعي يقر بأن القلب هو عضو فقط من الجسد، ولكن المصري القديم أولاه أهمية كبرى، وقد عبرت

⁶³KITCHEN, KRI, IV, 6,5.

⁶⁴ LEGRAIN, "Second Rappot sur Les Travaux Execules a Karnk du 31 October 1901 an Mai 1902", ASAE, 4, 1903, 5.

⁶⁵KITCHEN, KRI, I, 19(1).

⁶⁶KITCHEN, RITA, I, 19:1;

ونقرأ على لوحة حجرية للملك "رعمسيس الرابع" من وادي الحمامات كتبت في العام الثاني من حكمه مدى الضعف الذي ينتاب بلاد رتنو عند ذكر اسمه:



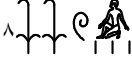
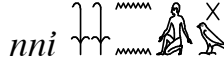
bdš .sn n rn.f rtnw "ضعفهم من (مجرد ذكر) اسمه (في أرض) رتنو"

للمزيد راجع: KITCHEN, KRI, IV, 10,13.

⁶⁷KITCHEN, KRI, II, 46,2.

الجملة السابقة بتخصيص ضعف القلب أولاً ثم الجسد بصفة عامة ، كما يُلاحظ أنه عبر عن القلب الضعيف هنا باللفظ *h3ty* وليس اللفظ *ib* فهو يتحدث عن أعداء الملك ليثبت بذلك الضعف الذي إنتاب قلوبهم بأن هزيمتهم مؤكدة لا محالة أي أنه لا يتحدث عما يجول في خواطر قلوبهم باللفظ *ib* وإنما عبر عن القلب المادي الموجود باللفظ *h3ty*.

٢,٢. الكسل والتراخي:

عبر المصري القديم عن الكسل بالعديد من الألفاظ منها *nnw*  بمعنى " كسل وخمول" ، وكذا اللفظ *nni*  فنقرأ في بردية بولونيا رقم ١٠٩٤ بشأن وصف أحد كتاب الجيش لحماسة وصلابة أحد الملوك في الحرب واصفا إياه بأنه:



mi bi3 m ir nni

" مثل الحديد يكون غير متكاسل"


ربما ليعبر عن الحماسة والنشاط الذي اتصف به الملك في مواجهة أعدائه ولعل دلالة اللفظ *bi3* يدل على الصلابة الجسدية والصرامة الحربية للملك المحارب؛ ليكون بذلك تشبيه بليغ عن الحماسة، كما وصف- "إنني" الموظف في عصر الأسرة الثامنة عشرة- بأنه نشيط غير متكاسل وأنه نشيط من أجل سيده الملك قائلاً:



ink shm shmw n hpr ski.i mnh-ib n nb.f šw m b3gi

" إنني قوي الأقوياء ، لن يحدث أن أهدم نافع القلب (النشيط) ، لسيدة المتحرر من الكسل"

ويُلاحظ هنا أنه عبر عن القلب باللفظ *ib* للدلالة على شيء معنوي وليس *h3ty* ، كما أن اللفظ



b3gi يدل على الكسل والتراخي الناتج عن الضعف ، والعلامة  تعبر عن معنى ذلك الكسل وتدل عليه ، كما ورد في سياق بردية إيبيرس الطبية في وصف أحد المرضى:



dd hr.k (r).s nniw pw n wnm

" يذكر أنه ضعف نشاطه بسبب (الإفراط) في الأكل"

فالشراهة في تناول الطعام هنا سبباً في الكسل ، كما عبر عن الكسل بالعديد من الألفاظ الأخرى

التي وردت بها العلامة محل الدراسة  منها *g3hw*  بمعنى "كسل" ^{٧٤} ، وكذا اللفظ



⁶⁸ ZAGO, S., A Cosmography of the Unknown. The *kḥw* (*ntrw*) Region of the outer Sky in the Book of Nut, BIFAO , 121, 2021, 514.

⁶⁹ HANNIG, HWP, II, 1301{15851}; cf: CT, VI,60,b; VII,66,d; FAULKNER, CT, II, 129; III,41.

⁷⁰ P. BOLOGAN 1094, 1, 10= GARDINER, LEM, 2,6.


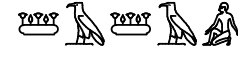




⁷¹ SETHE, *Urk*, IV, 61, 14-17.

⁷² Eb 189, 36, 8-37,4.

gnn  أي "كسل" ^{٧٦} ، وكذا عبر اللفظ hm33  عن " الخمول " وهي قريبة الشبه حتى في نطق الكلمة ومعناها.

٢,٣. المرض:

١,٢,٣. العجز والشلل:

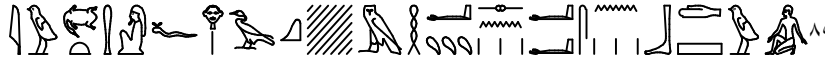
فقد وردت تلك العلامة  في العديد من الكلمات التي تدل على العجز والشلل مثل كلمة *ššš*  والتي تعني أيضاً " غير قادر - لا يستطيع القيام بعمل" ^{٧٨} ، وكذا كلمة *gbgb*  والتي تعني " أعرج - مشلول الحركة" ^{٨٠} ، كما جاءت أيضاً كمخصص في كلمة *gmw*  بمعنى " عاجز" ^{٨١} ، كما عبرت عن ذات المعنى بذات المخصص كلمة *gmwt*  ^{٨٢} ، كما عبرت أيضاً عن ذات المعنى كلمة *bdš*  ^{٨٣} لتعني "عاجز أو مشلول أو أعرج" كما جاء في إحدى فقرات نصوص التوابيت في سياق وصف عجز حراس السماء على السيطرة على المتوفي فنقرأ:




ink skm bdš rwty

" أنا كامل (نشيط) ، بينما يعجز الأسدين "

كما عبرت تلك الكلمة أيضاً عن الشلل الذي يصيب أذرع الأعداء عند مواجهة الملك في معركة قادش فنقرأ:



⁷³ DE BUCK, A., CT, V, 166,I; 167, o-q; FCT, II,42;

كما عبر عن العطش أيضاً بلفظ يحوي مخصص العلامة محل الدراسة وتعرف باسم *ib* وكتبت بالشكل  وتعني " عطش أو رجل عطشان " ، للمزيد راجع: P.Sallier II= P.BM EA 10182, col.11-147.

⁷⁴HANNIG, HWP, II., 2588{35635}.

⁷⁵ ERMAN & GRAPOW, (eds), Wb, V, 174-175,17; FAULKNER, CDEM, 290; DE BUCK, A., CT, VII, 421,b; FCT, III,157.

⁷⁶HANNIG, HWP, II, 2598{35868}.

⁷⁷ERMAN & GRAPOW, (eds), Wb, III, 281,13; cf: P.Ebers 36,4-44,12.

⁷⁸ HANNIG, Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800 bis 950 v. Chr.), 870.

⁷⁹ ERMAN & GRAPOW, (eds), Wb, V, 165,9.

⁸⁰ WARD, «Some Remarks on The Root" $\square\square\text{gbil}\text{gbgb}\square\square$ to be Weak, Lame», Deprived, ZÄS 113, 1986, 79-81.

⁸¹ P.Kah., 7, 19.

⁸² BUDGE, BD, 29, 11-12.

⁸³HANNIG, HWP, II, 830{10263}; cf: CT, IV,159,c; VII,66,c; FCT, I, 253; III, 41.

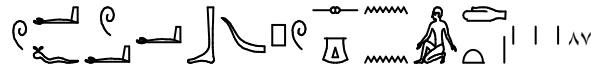
⁸⁴ DE BUCK, CT, III, 346, c-d.

⁸⁵ SETHE, Urk, IV, 658,14-15.

iw sndt hm.f hr k m h^cw.sn wy.sn bdšw

" ان الخوف من جلالتة دخل أجسادهم ، (فأصبحت) أذرعهم مشلولة"^{٨٦}

تلك القوة الملكية التي جعلت من سنوهي يسترسل بها للملك "سنوسرت الأول" أمام أعدائه قائلاً عنه:



w^f bw sgnn drwt
" الذي يثني القرون ويشل الأيدي"

لعل في ذلك تشبيهاً بليغاً في تلك القوة التي تمتع بها الملك ضد أعدائه؛ واصف ذات الأعداء في ذات

النص بأن أيديهم تعجز حتى عن مجرد التفكير في القتال وحمل القوس قائلاً عنهم:




gnn drt.f m h^cwt.f nb
" تعجز^{٨٩} يده وجسده كله"^{٩٠}

ولعل تعبير العلامة محل الدراسة عن العجز والشلل ينطبق وطبيعتها غير القادرة على السيطرة حتى على أطرافها، وبذلك فدلالاتها السياقية هنا تنطبق وطبيعتها التصويرية .

٢,٣,٢. تعب القلب:

وردت تلك العلامة مع العديد من الكلمات التي تدل على تعب القلب أو القلب المتعب كما في

مصطلح *wrd-ib*  أي "متعب القلب" وهي صفة للإله أوزير^{٩٣} الذي أماته التعب، كما وضحت ذلك الكثير من النصوص منها ما ورد في سياق بردية "تستريتي الثامنة" بشأن إعطاء أو منح الهواء للمتوفى لإعادة إحياءه فنقرأ:

⁸⁶ LICHTHEIM, *AEL*, II, 32.

⁸⁷ Sinuhe, B54= BLACKMAN, *MES*, 19.

⁸⁸ KITCHEN, *KRI*, II, 54,5-6.

⁸⁹ HANNIG, *HWP*, II, 2598{35874}; cf: SETHE, *Urk*, IV, 502,8; DE BUCK, *CT*, II,109,f; IV,20,b; VII,202, f; FAULKNER, *CT*, I, 101,208; III,99.

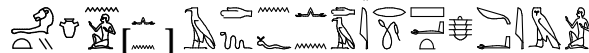
; VII, 202, f; FAULKNER, *CT*, I, 101,208; III,99.

⁹⁰ KITCHEN, *RITA*, I, 8,54:1.

⁹¹ LESKO, *DLE*, I,106; FAULKNER, *CDEM*, 65; HANNIG, *HWP*, II, 714{79897};

وقد أولى المصري القديم لقلبه أهمية كبرى فهو بالإضافة أنه مركز شعوره إلا أنه له دور في عالمه الآخر كان يتباهى

دائماً بأنه يمتلك قابله با ويردع به أعدائه أيضاً قائلاً في إحدى فقرات كتاب الموتى :



h3ty.i n.i nn 3d.n.f nn d3rn.f š't im.i

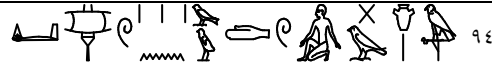
"إنني أملك قلبي ، وعندما أغضب لا يردع أحد الخوف مني". وعن ذلك أنظر: BD, I, 94, 5.

⁹² ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 338,7.

⁹³ DE BUCK, *CT*, VI, 38,w; VII,467,e; FAULKNER, *CT*, II, 121; III, 168;

وكان الإله أوزير من صفاته "سيد الضعف" حتى أنه قيل عن بلاطه : *d3d3t nt nb* " إنه بلاط سيد الضعف" للمزيد راجع:

DE BUCK, *CT*, I, 43,b; 268,e; FAULKNER, *CT*, I, 8,58.



di t3w n wrdw-ib

"منح الهواء لمتعب القلب"

والمقصود هنا بمتعب القلب هو الملك المتوفى الذي يبحث عن هواء لأنفه لكي يستطيع التنفس والحياة مرة أخرى منقماً دور الإله أوزير وهو ذات الأمر الذي فعلته إيزيس لأجل زوجها أوزير لإعادة بعثه في سياق أنشودة أوزير الكبرى فنقرأ:



stst nnw n wrd-ib

"التي تمحي تعب القلب المتعب"

كما جاء ذات المصطلح في بردية "ابرس الطبية" في سياق وصف ضيق التنفس وما يصيبه من مرض للقلب فنقرأ:



wrd hr ib.f hr.s nds wnm.f

"قلبه متعب ولذلك أكلته ضعيفة"

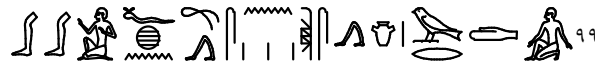
ذلك القلب المريض ربما نتيجة الشيخوخة كما عبر عن ذلك الحكيم "بتاح حتب" في سياق نصحه لابنه قائلاً:



phty hr 3k n wrd ib .i

"القوة هلكت بسبب تعب قلبي"^{٩٨}

وكذا يكون تعب القلب من شدة التعب أو الإرهاق عبر عنها "سنوهي" في سياق حديثه عما حدث معه من أحداث حتى أصيب بالتعب فقال:



rdwy.i fh.n.sn šms ib.(i) wrd

"قدماي توقفت عن السير وقلبي متعب"

فتعب القلب هنا ناتج عن التعب البدني والإرهاق الجسدي نتيجة ما حدث مع سنوهي من أحداث فتوقف القدم يدل على عدم القدرة على الحركة وتعب القلب يدل على عدم القدرة حتى على التنفس والإستمرار.

⁹⁴ Ch.Beatty, VIII, rt, I, 7.

⁹⁵ DE BUCK, *Egyptian Reading Book*, vol. I., Leyden, 1948, 111.


⁹⁶ Eb 855 k,101, 8).



⁹⁷ Priss,5,9= SETHE, *Ägyptische Lesestücke*, 36 (16).

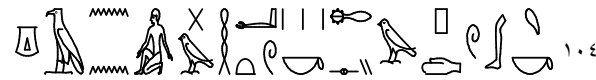
⁹⁸ SIMPSON, *The Literature of Ancient Egypt*, 160.

⁹⁹ *Sinuhe*, B170-171= BLACKMAN, *MES*, 31.

٢,٣,٣. التعب الجسدي:

عبر اللفظ *wrd*  عن التعب الجسدي^{١٠٠} حتى لدرجة الإحتضار ، وقد وردت تلك العلامة محل الدراسة في العديد من الألفاظ التي تدل على تعب أعضاء الجسم:
٢,٣,٣,١. آلام القدم:

جاءت العلامة في كلمة *nini*  والتي تعني " آلام في القدم"^{١٠١} ، كما جاءت في بعض الكلمات الدالة على الورم بصفة عامة مثل لفظة *b3k3*  والتي تعني " ورم - ورم"^{١٠٢} ، كما تشير أوستراكا سحرية من عصر الأسرة ١٩ عن مرض الجسد والركبة قائلاً:



gnn h'w.k hsi pd.k

" ضعيف جسديك ، ولينة ركبتيك "

كما جاء في سياق بردية "ابيرس الطبية" أن كثرة المشي تتعب القدمين فنقرأ:



mi wrd iw f n s hr šmt

" كضعف لحم (قدم) الرجل بسبب المشي "

لعل التعبير عن الضعف هنا باللفظ *wrd* والتي تحوي المخصص محل الدراسة تعبر هنا عن التعب العضوي والخاص هنا بتعب وإرهاق القدم نتيجة كثرة المشي .
٢,٣,٣,٢. فقد النطق:

وردت تلك العلامة محل الدراسة في كلمة *dgm*  ، بمعنى " كن في حالة زهول"^{١٠٣} ، " أن تكون عاجز عن الكلام ، أن تكون فاقد للوعي"^{١٠٤} "فاقد النطق - صامت"^{١٠٥} .

¹⁰⁰ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 337, 1-14.

¹⁰¹ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, II, 203,7; cf: P.Ebers, 95,1-97,15.

¹⁰² KITCHEN, *KRI*, I, 50,3.

¹⁰³ LESKO, *DLE*, I, 128.

¹⁰⁴ SHORTERN, A.W., "A Magical Ostrakon", *JEA*, 22, 1936, PL. VIII, 9.

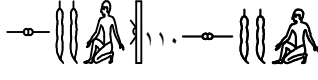

¹⁰⁵ *Eb* 855 x, 102, 11-14.

¹⁰⁶ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V, 500,6; GRIFFITH, F., *Hieratic Papyri from Kahun and Gurob*, London, 1898, T.7; DEINES, V., GRAPOW, H., & WESTENDORF, W., *Grundriss der Medizin der Alten Agypter. Bd.5. Die Medizinischen Texte in Hieroglyphischer Umschreibung Autographiert*, 1958, 549, orig.L. 59.

¹⁰⁷ HANNIG, *HWP*, II, 2803{39330}.

¹⁰⁸ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V, 500,6; cf: P.Edwin Smith 1.1-9.18.

¹⁰⁹ LESKO, *DLE*, II, 257; HANNIG, R., *Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800 bis 950 v. Chr.)*, 1062.

كما وردت في كلمة *sn̄dm*  بمعنى "صامت" ^{۱۱۱}، في حين استخدمت العلامة كمخصص في لفظة *gw3*  بمعنى "يبلغ بصعوبة - عنده غصة" وان كانت العلامة محل الدراسة ليس بها أية إشارات ترتبط بالفم والمنوط به النطق إلا أن الكاتب حاول أن يصور عدم القدرة المطلقة على الكلام أو البلع حتى للطعام بتلك العلامة الدالة على التعب العام للجسم، وبذلك فالدلالة السياقية هنا للرجل الجالس ويده حوله تعبر عن عدم القدرة بل والعجز عن الكلام.

٢،٣،٣،٣. لين العظام:

فقد وردت العلامة محل الدراسة كمخصص للكلمات التي تدل على ضعف ولين العظام، كما عبرت فقرات كتاب الموتى عن ذلك، فنقرأ في سياق وصف عقاب الثعبان *rrk* للمذنبين بأنه يحطم العظام فنقرأ:



sd ksw bdš

"يحطم العظام المتعبة"

على الرغم من أنه يقصد الموتى إلا أن الباحث أراد أن يشير إلى أن تلك العلامة تأتي مع لين وضعف العظام، وكان التدخين أيضاً سبباً لضعف العظام فنقرأ في سياق بردية Lansing والمحفوظة بالمتحف البريطاني تحت رقم 9994 وترجع لعصر الأسرة العشرون، نصيحة الكاتب "وني ام دي امون" عن الأضرار التي تلحق بالمدخن جراء تدخينه بأنه قد يضعف عظامه قائلاً:



tm.k r3 hw mi p3 hbw mi gnn hwt.f p3 wnw m-c n ks rmt im.k

"فلا تدخن كالمدخنة، كالمنزل الضعيف لأن ذلك سوف يؤثر على عظامك" ^{۱۱۰}.

٢،٣،٣،٤. ملين للتيس:



كما جاء في الوصفات الطبية في سياق وصف علاج التيس ضمن كلمة *sgnn*

^{۱۱۶} فنقرأ:

¹¹⁰ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, IV,187,27.

¹¹¹ BUDGE, *AEHD*, II, 610.

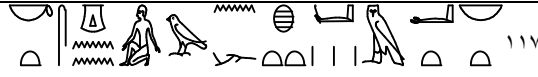
¹¹² WILSON, P., *A Ptolemaic Lexikon. A Lexicographical Study of The Texts in the Temple of Edfu*, Leuven· 1991, 1097=WPL, 1097.

¹¹³ BUDGE, *BD*, 372, 12-13.

¹¹⁴ GARDINER, *LEM*, 7,7-8.

¹¹⁵ BLACKMAN, A., & PEET, T.E., „Papyrus Lansing: A Translation with Notes“, *JEA* 11, 1925, 290,7,5.

¹¹⁶ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, IV,321,12; FAULKNER, *CDEM*, 252; HANNIG, *HWP*, II, 2373 {31056}.



kt sgnn nhht m t nbt

"أخرى: لتليين التيبس في كل عضو"^{١١٨}

بل عبرت كلمة *sgnn* عن التلين بصفة عامة للإنكماش أو التيبس فنقرأ في سياق الوصفة رقم ١٥ من

بردية الرمسيوم رقم ٥:



sgnn kdfw

"تليين الإنكماش"

٢،٣،٣،٥. ضعف الأوعية الدموية:

كان يُعتقد أن العفاريت هي من تسبب المرض للإنسان حتى أنها تصيب أوعيته الدموية ذاتها، فنقرأ في التعويذة ١٣ من بردية ليدن رقم ٣٤٨ بأن العفريت السبب للمرض يقوم بعمل افرازات تسبب تلف وضعف أعضاء الجسم منها الأوعية الدموية فنقرأ:



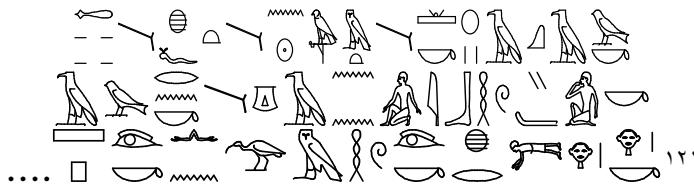
sgnn mtwt.f

"يُضعف أوعيته"

وهنا جاءت العلامة محل الدراسة لتعبر عن الضعف الذي انتاب تلك الأوعية الدموية في كلمة *sgnn* كما جاء مخصص طائر الشر أيضاً معها لتعني كراهيته لذلك الفعل من الضعف.

٢،٣،٤. ضعف الأسنان:

وجاء في مواجهة "pp" في بردية Bremner – Rhind في المتحف البريطاني حيث الدعاء عليه بضعف اسنانه ، حيث نقرأ في إحدى فقرات هذه البردية:



¹¹⁷ Eb 670 = WRESZINSKI, W. *Der Papyrus Ebers, Umschrift. Übersetzung und Kommentar*, Leipzig, 1913, 168; BRYAN, C.P., *The Papyrus Ebers*, London 1930, 59; GRAPOW, H., *Die Medizinischen Texte in Hieroglyphischer Umschreibung Autographiert*, Berlin 1958, 45; GHALIONGUI, P., *The Ebers Papyrus*, Academy of Scientific Research and Technology, 1987, 174.

¹¹⁸ HALIOUO, B., *Medicine in the days of the Pharaoh*, Harvard, Belknap Press of Harvard University Press, 2005, 99.

¹¹⁹ GRAPOW, *Die Medizinischen Texte in Hieroglyphischer Umschreibung Autographiert*, 49.

¹²⁰ BARGHOUTS, L. F., «The Magical Texts of Papyrus, Leiden I, 348», *OMRO 51*, Leiden 1971, PL.7=rt.7,4.

¹²¹ *Bremner – Rhind*, 31, 10, 83= FAULKNER, R. O., "The Bremner – Rhind Papyrus, III, D. The Book of Over Throwing aapep", *JEA 23*, 1937, 166;

ḥft n Rḥ mwt.k sp – sn 3k.k 3k rn.k gnn ibḥw.k
špi.k nn gmḥ.k ḥri hr ḥr.k

"عيب عدو رع ، (فل)تمت ، (فل)تفن ، (فل)يفن اسمك ، (فل)تضعف أسنانك ، ، (فل)تكن أعمى ،
لن ترى ، ولتسقط على وجهك".

وهنا وردت العلامة محل الدراسة كمخصص لكلمة *gnn* بمعنى "ضعف" والتي استخدمت في وصف
الأسنان.

٥، ٣، ٢. الضعف الجنسي:

جاءت العلامة محل الدراسة في الكلمات الدالة على الضعف ومنها الضعف الجنسي، كما نقرأ
في بردية "ابيرس الطبية" في سياق وصف بعض الصفات الخاصة بضعف وإرتخاء القضيب فنقرأ:



kt nt gnn mt
"وصفة أخرى لضعف القضيب"

٦، ٣، ٢. تعب الحيوانات:

فقد عبر اللفظ *wrd* أيضا عن تعب الحيوانات، كما جاء على لوحة "أمنحتب الثاني" الكبرى في

الجيزة عن تربيته للخيل قائلا:



shpr.n.f ssmwt nn mitt.sn n wrđ.n.sn ḥft t3.f ḥnr

"لقد تسبب في وجود (راعى) خيولاً، لا مثيل لهم / لا يتعبون عندما يأخذ بعنانهم"

وهنا نرى أن العلامة محل الدراسة والتي تمثل الرجل الجالس وأذرع حوله عبرت عن معنى

الضعف والتعب حتى للحيوانات كما جاءت في المثال السابق كمخصص لكلمة *wrd*.

٣. وجوه دلالية مرتبطة بالحالة المادية:

١، ٣. الفقر:

فقد وردت العلامة محل الدراسة كمخصص في بعض الكلمات الدالة على الفقر منها كلمة *ḥdt*

بمعنى "فقير" وكذا لفظة *ḥwrw* بمعنى "فقير"، كما نقرأ في

سياق بردية انستاسي الخامسة عن تمنى الغنى وعدم الفقر في رسالة من كاتب لأخر فيذكر:

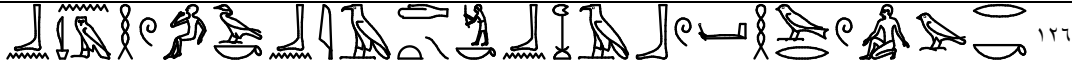
وعرفت الأسنان في اللغة المصرية القديمة بالعديد من الألفاظ منها: *nhdt, ts, tst* , *ibḥw* , وهدف المصري القديم في
نصوصه جعل أسنانه حادة وقوية مثل الآلهة لما لها من دور في مواجهة عقبات العالم الآخر ، للمزيد راجع:
ERMAN, & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 64,3; V, GARDINER, *Egyptian Grammer*, 463; FAULKNER, *CDEM*, 304.
401,1;

¹²² Eb 663 (82,22-83,8) = WRESZINSKI *Der Papyrus Ebers, Umschrift. Übersetzung und Kommentar*, 166;
GRAPOW, H., *Die Medizinischen Texte in Hieroglyphischer Umschreibung Autographiert*, Berlin 1958, 525;
GHALIONGUI, P., *The Ebers Papyrus, Academy of Scientific Research and Technology*, 1987, 173.

¹²³ ZIVIE, CH.M., *Giza au Deuxieme*, Le Caire, 1976, 68.

¹²⁴ LESKO, *DLE*, I, 15; GARDINER, *LES*, 58.

¹²⁵ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, III, 55,9.



bn nmh.k bn i3dt.k bn h3b hwrw r.k




" لن يملكك الفقر ، لن تكون محتاج ، لن يحني الفقر عليك " ^{١٢٦}

كما وردت العلامة في كلمة nmh  بمعنى "فقر" كما جاء في سياق نصائح أمنموي لابنه قائلاً:



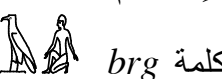



3h p3 nmh m drt p3 ntr r wsr m wd3

" الفقر بيد الإله ، أفضل من الثروة في المخازن "


كما وردت تلك العلامة في كلمة  ^{١٢٩} gbg بمعنى " فقير " وعبر عن الفقر أيضاً باللفظ wrr  ^{١٣٠} بمعنى " فقير أو معدم " ، وكذا اللفظ b3rg  ^{١٣١} بمعنى " فارغ - معدم - محتاج " وبذلك فعلمة الرجل الجالس وبده حوله تعبر عن الحالة المادية سواء بالغنى أو الفقر لتتنوع بذلك دلالاتها السياقية وتتشعب معطياتها كمخصص لتلك الكلمات والتعابير، وتنوع الوجوه الدلالية لتلك العلامة جعلها تستخدم للتعبير عن الفقر والغنى في ذات الوقت .

٢، ٣. الغنى:

لعل من المظاهر الإيجابية أيضاً لإستخدام العلامة محل الدراسة مع بعض المفردات الدالة على الغنى، جاءت العلامة محل الدراسة مع كلمة brg  ^{١٣٢} ،  ،  ^{١٣٣} بمعنى " الغنى - الرفاهية " ، حيث حرص المصري القديم على الإعتناء بنفسه كثيراً كما جاء في اللفظ s3hy  ^{١٣٤} بمعنى " يهتم بنفسه ، يعتني بنفسه " .

¹²⁶ P.Anast.V.,14,7= GARDINER, LEM, 63,15.

¹²⁷ CAMINOS, LEM, 245;

واستخدمت العلامة محل الدراسة كأداة نفي ضمن الأداة bw وكتبت بالشكل  للمزيد راجع : CGC 204ff; P.Brooklyn 47.218.135.3.9.

¹²⁸ Amenemope,9,5-6= LANGE, H., Das Weisheitsbuch des Amenemope ausdem Papyrus 10474 des British Museum, kobenhagen, 1925, 9,5-6.

¹²⁹ ERMAN & GRAPOW, (eds), Wb, V,161,9; LESKO, L,H., DLE., II, 186; FAULKNER, CDEM, 289; cf: SETHE, Urk, IV, 711,1.

¹³⁰ SETHE, Urk, III,130, 5 .

¹³¹ BUDGE, AEHD, I, 204.




¹³² ERMAN, & GRAPOW, (eds), Wb, I, 466,14; LESKO, DLE, I,137.

¹³³ VYGUS, M., Middle Egyptian Dictionary, London, 2012, 311.

¹³⁴ ERMAN & GRAPOW, (eds), Wb, IV, 22,6.

٤. وجوه دلالية مرتبطة بالقوة والعنف:

٤, ١. الموت/القتل:

وردت العلامة محل الدراسة كمخصص للعديد من الكلمات الدالة على الموت والقتل مثل كلمة *whs*  بمعنى " يذبح - يقتل "١٣٥، كما جاءت في لفظة *b3gyw*  ١٣٦
بمعنى "الموتى"، كما عبرت في لفظة *b3gi*  ١٣٧ عن الميت ذاته كما جاء في إحدى فقرات نصوص التوابيت:



ink s3.k wr kddw 3 b3gi


" إني ابنك يا عظيم النوم (الميت) ، عظيم الخمول (الموت) "

كما عبرت الفقرة ٣٤٩ من نفس النصوص عن مدى كراهية المصري القديم للنوم أو الموت فتذكر:



msdi.f kddw bwt.f b3g(i)

" انه يكره النوم ويمقت الخمول "١٤٠

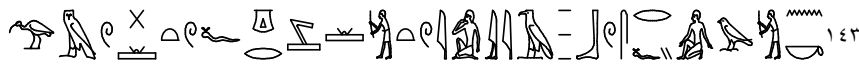
وكذا لفظة *nnyw*  ١٤١ بمعنى " الأشخاص الميتون"، كما جاء في تحذيرات الحكيم "ايو - ور" قوله:



mtn krht hr n ... nnyw

" انظر ؟، الثعبان *krht* الموتى "

كما اوضح الحكيم "آني" في سياق نصائحه لابنه "خنسوحتب" من عصر الأسرة الثامنة عشرة بالإستعداد للموت عندما يأتيه رسول الموت قائلاً:



gm.tw.f grg.k iyr bw srf n.k

" سيجدك متأهباً لمكان رقتك الأخيرة (موتك) "

¹³⁵ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 352,1.

¹³⁶ FAULKNER, *CDEM*, 79.

¹³⁷ BADAWI & Kees, H., *Hand-Woerterbuch der Ägyptischen Sprache*, 70.

¹³⁸ DE BUCK, *CT*, I, 183,d.

¹³⁹ DE BUCK, *CT*, IV, 383, e-f.

¹⁴⁰ FAULKNER, *CT*, III, 283.




¹⁴¹ FAULKNER, *CDEM*, 134; DE BUCK, *CT*, VII, 150,b; *FCT*, III, 79.




¹⁴² Admonitions, 56,7,7-8= GARDINER, A. H., *The Admonations of An Egyptian Sage from a Hieratic Papyrus in Leiden*, (Pap. Leiden 344 recto), Hildesheim, 1969, 56,7-8; cf: BUDGE, *BD*, I, 31,7; 371,3-5.


¹⁴³ SUYS, E., " *Le Sagesse d'Ani, Texte Traduction et Analeota Orientalia II*, Rome, 1935, 37.

وبذلك دلالة العلامة محل الدراسة على الموت، كما عبرت النصوص السابقة ، كما تنوعت الألفاظ التي وردت كمخصص بها للدلالة على الموت ما بين *whs, b3gi, b3gyw, nnyw, srf* لتدل على دلالاتها المتنوعة.

٢, ٤. التمرد:

وردت العلامة محل الدراسة في بعض الكلمات الدالة على التمرد؛ مثل كلمة *b3tn*   

^{١٤٤} ، وكذا في لفظة *bšd*    بمعنى " يتمرد " وكاسم عرفت بـ *bdšt*

^{١٤٦} بمعنى " ثورة " وفي تلك الكلمة خاصة عبرت العلامة محل الدراسة  كعلامة

تصويرية تنطق *bdš* كما بالأشكال  ,   ، وكذا كمخصص لكلمة *sbi*   بمعنى

"التمرد أو التآمر" كما جاء في نبوءة "تفرتي" عن الذين يميلون إلى فعل الشر والتآمر:



iw w3.w r dwt k3y sbi šhr n.sn rw.sn snd.f

"الذين مالوا إلى الشر وتآمروا فقد سقطت أفواههم خوفاً منه".

وجاءت العلامة محل الدراسة في كلمة *bhn* في كتاب الموتى في ظل انتقام الإله "رع" من الإله

المعادي □*pp*□:



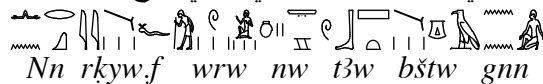
bhn.i sbw s. htm.ni p'p m wt.f

"أنا سوف أحطم (التمرد) ، وأنا سوف احطم الشعبان (عب عب) أبو فيس عند مولده" ^{١٤٩}

¹⁴⁴ BUDGE, *AEHD*, I, 208.

¹⁴⁵ BUDGE, *AEHD*, I, 224;





كما جاء عن هذا اللفظ بمعنى التمرد في سياق بردية أنستاسي ٢ في مدح قوة الملك رمسيس الثاني ضد أعدائه قائلا:



Nn rkyw.f wrw nw t3w bštw gnn

" غير موجودين خصومه وعظماء البلاد الثائرة واهنين " راجع .P. Anast., II, 2-3, 2.

¹⁴⁶ ERMAN, & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 487, 15-16; FAULKNER, *CDEM*, 134; LESKO, *DLE.*, I, 165;






كما عبر ذات اللفظ في مواضع أخرى عن المرض والتعب للأطفال فجاء     للمزيد راجع:





SETHE, *Urk*, V, 53,4.





¹⁴⁷ ERMAN, A. & GRAPOW, H. (eds), *Wb*, I, 487, 14.

¹⁴⁸ HELCK, W., *Die Prophezeiung des "Nfr – Ti"*, Wiesbaden, 1970, 52.

¹⁴⁹ BUDGE, *BD*, I, 3, 3.

كما جاءت العلامة محل الدراسة كمخصص لكلمة *swg*  بمعنى "إحداث ظلم أو حرمان"، كما عبر عن الخطأ أو الغير صحيح بكلمة *gth*  بمعنى "غير صحيح - خاطيء" وعبر عن الخطأ أيضاً باللفظ *wnw*  بمعنى "يفعل خطأ - خطأ - جريمة"، كما عبر عن النكبة والمصيبة أيضاً باللفظ *mg3hw*  ، كما عبر عن الضرر بلفظة *tis*  بمعنى "مُضر - مُؤذي - مُؤلم".
٤,٣. الهزيمة:

وردت تلك العلامة كمخصص لبعض الكلمات الدالة على الهزيمة وضعف العزم والإرادة مثل لفظة *hnrg*  بمعنى "مهزوم ، موهن العزم"، وكذا كمخصص في كلمة *hdi*  بمعنى "قليل العزم"، كذلك لفظة *sn*  بمعنى "هزيمة ، إذلال شخص ما"، كما وردت في كلمة *sgbgb*  بمعنى "الإجبار على الخضوع ، التقييد"، كما يوضح شكل العلامة الدال على الهزيمة والإنكسار .
٥. وجوه دلالية مرتبطة بالحركة:
٥,١. الوقوف-السكون - عدم الحركة:

جاءت العلامة في بعض الكلمات التي تدل على الوقوف؛ مثل كلمة *brg*  ، كما جاءت كمخصص في كلمة *nni*  بمعنى "ساكن - عديم الحركة"، كما في كلمة *nnw*  بمعنى "عدم الحركة"، كما وردت في لفظة *wrd-t*  ^{١٦٢} بمعنى "الوقوف - التجمد"، في حين وردت تلك العلامة مع بعض الكلمات التي تدل على الحركة

¹⁵⁰ HANNIG, R., Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800 bis 950 v. Chr.), 736=HG, 736.

¹⁵¹ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V,209,1.

¹⁵² BUDGE, *AEHD*, I165;

وقد عبر اللفظ *wnw* أيضاً عن معنى "راحة الليل" للمزيد راجع : *Wb*, I,315,13.

¹⁵³ BUDGE, *AEHD*, I, 331.

¹⁵⁴ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V, 243,1.

¹⁵⁵ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, III,115.

¹⁵⁶ ERMAN, & GRAPOW, (eds), *Wb*, III ,205,7.

¹⁵⁷ ERMAN, & GRAPOW, (eds), *Wb*, IV, 488,7.





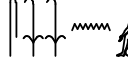
¹⁵⁸ BUDGE, *AEHD*, II, 705.

¹⁵⁹ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 466,14.









¹⁶⁰ LESKO, *DLE*, I, 239.

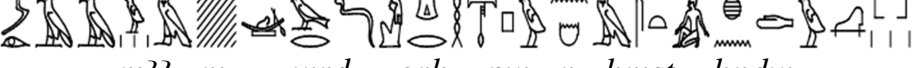
¹⁶¹ ERMAN & GRAPOW (eds), *Wb*, II, 275,9-12; FAULKNER, *CDEM*, 134.

¹⁶² BUDGE, *AEHD*, I, 175.

مثل كلمة *s3t*  بمعنى "يرفع"، كما وردت العلامة كمخصص للكلمات الدالة على النوم والسكون والراحة مثل كلمة *wnm*  بمعنى "النوم - الراحة"، كما وردت كمخصص لكلمة *niwi*  بمعنى "يستريح - سكون"، كما جاءت في كلمة *srf*  (١٦٦) بمعنى "هدأ - استراح"، وكذا كلمة *snn*  بمعنى "هدوء" ^{١٦٨}.

٥, ٢. الجلوس:

وردت العلامة محل الدراسة في العديد من الكلمات الدالة على الجلوس؛ مثل كلمة *hfd*  بمعنى "يجلس - يتسلق"، وكذا كلمة *hms*  ^{١٦٩} "يجلس"، وجاء منها اللفظ *hmsi*  بمعنى "إستقبال الضيف" أو "الضيف" بصفة عامة، وكذا وردت العلامة مع كلمة *sndm*  ^{١٧٢} بمعنى "المقر - محل الإقامة - راحة"، كذلك اللفظ *tis*  ^{١٧٣} "جلس - أجلس"، كذلك اللفظ *ts*  ^{١٧٤} بمعنى "يجلس - يستريح - يستقر"، وإن كان الإستقرار أو الدخول في مكان والإستقرار به عُبر عنه باللفظ *ph^c*  ^{١٧٥} وكذا اللفظ *p3g*  ^{١٧٦} بمعنى "يجلس جلسة القرفصاء"، وإن اختلف الجلوس ذاته في عدة مواضع في النصوص المصرية القديمة كالجلوس على العرش مثلا في إحدى فقرات نصوص التوابيت نقراً: ^{١٧٧}


m33 m ... wrd grh pw n hmst hndw

¹⁶³ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, IV, 27, 12.

¹⁶⁴ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 315, 13.

¹⁶⁵ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, II, 302, 2.

¹⁶⁶ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, IV, 197, 7-9.

¹⁶⁷ DE BUCK, *CT*, VI, 38, w; VI, 227, g; *CT*, IV, 183, h; *FCT*, II, 200; I, 259.

¹⁶⁸ HANNIG, *HWP*, II, 2262{28618}.

¹⁶⁹ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, III, 75, 10-12; FAULKNER, *CDEM*, 168; HANNIG, *HWP*, II, 1654{20348}; DE BUCK, *CT*, VI, 334, g; *FCT*, II, 264; BUDGE, *BD*, 212, 8.

¹⁷⁰ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, III, 99, 1.

¹⁷¹ FAULKNER, *CDEM*, 171; DE BUCK, *CT*, V, 70, d; *FCT*, II, 20p; cf: SETHE, *Ägyptische Lesestücke*, 79, L.12.

¹⁷² ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, IV, 187, 27.

¹⁷³ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V, 242, 12-18.

¹⁷⁴ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V, 410, 8; FAULKNER, *CDEM*, 307= RUDOLF, A., "Die Feleninschriften von Hatnub", *UGAA* 9, 1928, 41, T.20, N^e 19, L.3; cf: P. Brooklynn 47.218.84.

¹⁷⁵ LESKO, *DLE*, I, 155.

¹⁷⁶ FAULKNER, *CDEM*, 88.

¹⁷⁷ DE BUCK, *CT*, VI, 407, d.

" انظر في ليلة الجلوس على العروش " ١٧٨

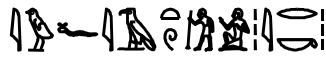
أو حتى الجلوس على المائدة كما جاء في نصائح الحكيم " بتاح حنب " قائلاً:



ir wnn.k m s n hmsw r st tt wr r.k

" إذا كنت رجلاً من الجالسين على مائدة أعظم شأن منك " ١٨٠

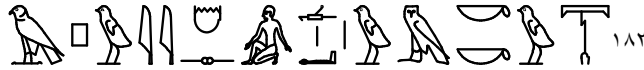
ومن تعاليم " أني " من عصر الأسرة الثامنة عشرة ، في سياق نصحه لابنه " خنسوحنب " ، عن احترام الكبير وعدم الجلوس عند وقوف الكبير مراعاة لمشاعره واحتراماً فقد وردت العلامة بشكل طبيعي مع المفردات الدالة على الجلوس:



imi.k hms iw k3y h(w) iw.f i3wt ir.k

" لا تجلس بينما شخص آخر مسن واقفاً إلى جوارك " ١٨١

كما جاءت تلك العلامة للتعبير حتى عن جلوس الآلهة كما جاء عن الإله حور في الفصل ١٥٣ من كتاب الموتى رهبته من رؤية أشباح الموتى فنقرأ:



Hr pwy hms w.w m kkw

" إنه حور الجالس وحيداً في الظلمات "

كما عبرت تلك العلامة حتى عن استقرار الأرض كما نقرأ في نصوص مقبرة " حوي الأول " رقم ٤٠ في قرنة مرعي - نائب الملك في كوش في عصر الملك "توت عنخ آمون" - قائلاً عن مليكه:



hmsi t3 her.k n mnh.k

" تستقر الأرض تحتك لصلاحك "

¹⁷⁸ FAULKNER, CT, II, 302.

¹⁷⁹ Priss, 6,11= ŽABA, *Les Maximes de Ptahhotep*, 25,119.

¹⁸⁰ LICHTHEIM, AEL, I, 65;

للمزيد عن ارتباط العلامة N41 بالنساء راجع:

Almansa, M.V-Villatoro, "The Cultural Indexicality of the N41 Sign for *bi3*: The Metal of Sky and the Sky of Metal", *JEA*, 105, 2019, 73 ff.



¹⁸¹ SHEHAB EL -DIN , T., "The Title *mdw -i3wi* , The Staff of Old Age", *Discussions in Egyptology* 37 , 1997, 59; SUYS, *La Sagesse D'Ani*, 10-12.

¹⁸² BUDGE, BD, 392,15.

¹⁸³ DAVIES, N.,G. & GARDINER, A.H., *The Tomb of Hny, Viceroy of Nubia in the Reign of Tut'ankhamun (No.40)*, TTS 4, 1926, PL.19; : SETHE, *Urk*, IV, 2069,19.

كما جاءت تلك العلامة أيضا كمخصص مع ذات اللفظ للدلالة على جلوس الحيوانات منها القروء في تعاليم أمنموبي قائلا:

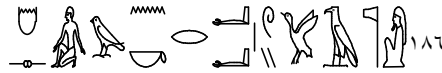


hms p3 i^n r-gs t3 m-c h3it

" يجلس القرد بجوار الميزان "

كما وردت هذه العلامة كمخصص لكلمة *hms* لجلوس القروء في كتاب الموتى فنقرأ: " يا أيتها القروء الأربعة الذين يجلسون في مقدمة قارب رع المقدس " (١٨٥)

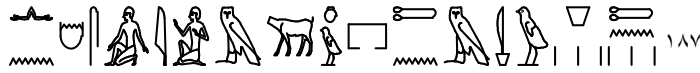
أو حتى الجلوس بين يدي الإله كما جاء في تعاليم أمنموبي:



hms.n.k r wy p3 ntr

" اجلس بين يدي الإله "

أو حتى الجلوس في المراحل في قاعات التعذيب للمذنبين كما جاء في نصوص التوابيت :



nn hms.i m hnw nmw.tn

" لن أستقر بداخل مراجلكم "

كما ارتبط اللفظ *hms* بالعديد من المفردات الأخرى منها *h-c-hms* والتي تعني " أعد طعاماً ".

٥،٣.الركوع:

وردت العلامة كمخصص في بعض الكلمات الدالة على الركوع؛ مثل كلمة *sꜣy*

بمعنى " يقرفص - ينحني لأسفل " وكذا كلمة *p3g* بمعنى الركوع كما جاء في

الفقرة ١٨ من نصوص التوابيت فنقرأ:



p3g ist hr.t

"تركع ايزة بواسطتك" (١٩٢)

¹⁸⁴ LANGE, *Das Weisheitsbuch des Amenemope aus dem papyrus 10474 des British Museum*, 87.

¹⁸⁵ BUDGE, *BD*, 269,2.

¹⁸⁶ LANGE, *Das Weisheitsbuch des Amenemope aus dem papyrus 10474 des British Museum*, 109-110.

¹⁸⁷ DE BUCK, *CT*, IV, 323,a; cf: SETHE, *Urk.*,V,79,14.

¹⁸⁸ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 219,11-13.

¹⁸⁹ BUDGE, *AEHD*, I, 590.

¹⁹⁰ HANNIG, *HWP*, II, 856{10445}.

¹⁹¹ DE BUCK, *CT*, I, 18,a.

¹⁹² FAULKNER, *CT*, I, 3.

٤, ٥. التخفي والإختباء:

وردت العلامة محل الدراسة في العديد من الكلمات الدالة على التخفي والإختفاء؛ مثل كلمة *imn*

١٩٣ "أخفي - خبأ"، وكذلك اللفظ *dgi* ١٩٤ "يخفي - يخبيء"، وكذا كلمة *b3gi*

١٩٥ "يخفي" كما ذكر ذلك جليا في كتاب الموتى في الفصل ١٤٦ منه بشأن ما

يطلق على المدخل السابع من مداخل العالم الآخر قائلاً:

١٩٦

igyt hbst b3gt i3kbyt mrwt.s hcp ht rn.t

"الغطاء الذي يخفي الميت، التي تحب إخفاء الجسد هو اسمها"

كما جاء في ذات النصوص وصف المدخل العشرين من مداخل حقول الإيارو مقر المعبود أوزير قائلاً:

١٩٧

iw.t hr sip n hbs b3g

"انك تحت سيطرة الذي يخفي المتوفى"

كما نقرأ في إحدى فقرات نصوص التوابيت عن مساعدة أوزير للمتوفى قائلاً:

١٩٨

h3p.i b3gi n wrd-ib hbs.n.i gmt.n.i tsw

"أنا أخفي الضعف لضعيف القلب، وأمنع عنه ما يكون ناقصاً"

على الرغم من الضعف العام الذي يظهر على العلامة محل الدراسة من رجل جالس ويده

مفرودتان حوله إلا أنها عبرت عن الإختباء والتخي كما وضح في سياق النصوص السابقة مع بعض

الكلمات مثل *imn,dgi,b3gi* لتؤكد تنوع مظاهرها السياقية.

٦. دلالات سياقية مرتبطة بالأسرة:

جاءت العلامة محل الدراسة في العديد من الكلمات الدالة على الأسرة؛ كالحمل في كلمة

١٩٩ ، ٢٠٠ ، وكلمة *b3k3* (bk) ٢٠١ بمعنى "

¹⁹³ LESKO, *DLE*, I,30; *LEM*, 5,5,12.

¹⁹⁴ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V., 496,8-14; FAULKNER, *CDEM*, 316; VYGUS, *Middle Egyptian Dictionary*, 271; cf: *Sinuhe*, 1.14.

¹⁹⁵ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 431,3.

¹⁹⁶ BUDGE, *BD*, 352, 13-15.


¹⁹⁷ BUDGE, *BD*, 345,6.


¹⁹⁸ DE BUCK, *CT*, III, 315, a-b.



¹⁹⁹ FAULKNER, *CDEM*, 13; GARDINER, *LES* I,4, 2; BUDGE, *BD*, 148,9; 153,11; SETHE, *Urk*, IV, 226,3.


²⁰⁰ ERMAN, & GRAPOW, (eds), *Wb*, I,56, 9-10; GARDINER, *LES*, 3,4,5; BUDGE, *BD*, 148, 9; 153, 11; SETHE, *Urk*, IV, 226, 3; KITCHEN, *KRI*, 5,93,11; 106,7.

²⁰¹ BUDGE, *AEHD*, I, 207.

حبلت - حملت - أصبحت حاملاً - وضعت طفلاً، وكلمة *b3k3w*  بمعنى "إمرأة حامل"، كذلك عبرت عن "رفيق البيت" بجملة

irt.t-n-hms ، كما عبرت عن الخطوبة (الزواج) بلفظة *hms irm*







كما وردت في كلمة *hb3k* ، كما عبر عن الإحتضان والود بلفظة *bdš*  لتصف رشاقة الحبيبة وجمال جسمها كما جاء في أناشيد الحب في سياق بردية تشستريتي الأولى فنقرأ:


gb3.s hr itt nbw dbw.s mi sšn bdš pht

"نراعها أفضل من الذهب، أصابعها كزهرة اللوتس، خلفيتها رشيقة (ممتلئة)"

وهنا رغم كثرة الأمثلة السابقة عن الدلالات السياقية لتلك العلامة من الكسل والتراخي والمرض والفقر وغيرها من المظاهر السلبية إلا أنها عبرت أيضاً عن العديد من المظاهر الإيجابية كرشاقة الجسم الخاص بالفتاة كتعبير عن الغزل والتمعن في مفاتها كما في المثال السابق.

٧. دلالات سياقية مرتبطة بالماء:

فقد وردت العلامة محل الدراسة كمخصص للمصطلح *mw-hms*  بمعنى "حوض به ماء - خزان مياه"، كما جاءت كعلامة صوتية تنطق *nn*  بمعنى "قيضان الماء" وأتى مخصص الماء معها، كما جاءت كمخصص لكلمة *g3y*  بمعنى "وعاء - آنية - كوب"، كما جاءت كمخصص لكلمة *dbg*  بمعنى "يغرس - ينقع في الماء - يغرق"، كما وردت مع كلمة *mn*  بمعنى "بحيرة - قناة"، كما جاءت في كلمة *b3gi*  بمعنى "غارق - غرق سفينة"

202 BUDGE, AEHD, I, 207.

203 LESKO, DLE, I, 314.

204 LESKO, DLE, I, 314.

205 BUDGE, AEHD, I, 446.

206 Ch. Beatty, I, verso CI, PL.XXIIA= GARDINER, A. H., *The Library of A. Chester Beatty: Description of a Hieratic Papyrus with a Mythological story, Love-Song, and Other Miscellaneous Texts; The Chester Beatty Papyri I*, London, 1931, PL.XXIIA.

207 HANNIG, R., *Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800 bis 950 v. Chr.)*, 349.


208 ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, II, 275,14.

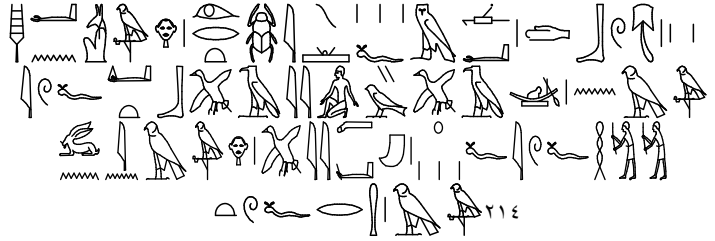
209 LESKO, DLE, II, 183.

210 ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, V, 568,6.

211 BUDGE, AEHD, I, 302.

212 ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, I, 431,2-10.

، كما عبر عن اصطدام السفينة بالصخور باللفظ *bg3y*  ، حيث نقرأ في قصة الصراع بين حور وست تقمص الإله "ست" فرس النهر وأراد الإنتقام من حور بأن يغرق سفينته علي أن حور أمسك بخطافه النحاس وأراد أن يطعن ست حيث نقرأ:




ḥnꜥ stḥ hr irt ḥpri.f m wꜥ db iw.f dit bg3y p3 dpt n Hr wn.in Hr hr t3y bi3.f iw.f ḥw tw.f r ḥm Hr


"وتحول ست أنذاك إلي فرس نهر وسعى حتى أغرق أيضاً سفينة حور الذي أمسك بخطافه النحاسي وأراد أن يطعن جلالة حور (ست) ."

٨. دلالات سياقية مرتبطة بالأسماء:



٨,١. أسماء الأشخاص:



لعل استخدام العلامة محل الدراسة في بعض أسماء الأشخاص من المظاهر الإيجابية التي وظف بها المصري القديم لتلك العلامة لأنها كلها تدل على صفات إيجابية ، فقد وردت العلامة في

العديد من الأسماء الخاصة بالأشخاص منها  *p3 di iri ḥms nfr*

بمعنى " المعطي - لقد أعطى "  ، وكذا اسم *ḥm sw*

أي " تحميه ايزة "  ، وكذا اسم *ist* ، وأي " يحميه خنسو "  *ḥm ḥnsw* ،

وكذا اسم  *sp n wrdt* أي " الأقدم "  ، كما جاءت في اسم سيدة تدعى

كما جاء عنه في إحدى فقرات نصوص التوابيت في مناجاة المتوفى  *ppw* 

للثعابين متوسلا وقائلا:

²¹³ HANNIG, *Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800 bis 950 v. Chr.)*, 281; GARDINER, *LEM* 5,13,10; GARDINER, *LES* 4,13,10; KITCHEN, *KRI*, 2,151,6.

²¹⁴ GARDINER, *LES*, 13, 9- 10.

²¹⁵ RANKE, H., *Die Agyptischen Personennamen*, Band I, Verzeichnis der Namen, Heidelberg, 1935, 122,12.

²¹⁶ RANKE, *Die Agyptischen Personennamen*, 208,10.

²¹⁷ RANKE, *Die Agyptischen Personennamen*, 208,9.

²¹⁸ RANKE, *Die Agyptischen Personennamen*, 296,3.

²¹⁹ HANNIG, *HWP*, II, 876 {10547}.



mwt.i ppw pw
" أمي إنها *ppw*"^{٢٢١}

٨,٢. أسماء الرُتب:

وردت العلامة محل الدراسة في العديد من الكلمات التي تدل على الرتب كما جاء عن الرتبة العسكرية والتعبير عنها بـ *wš3ti-bk3ti* أو *wš3t-bk3t*^{٢٢٢} وكتبت بالشكل * وكتبت بالشكل *، ومن أشكال كتابتها الأخرى *، *، *، *، كما عبر اللفظ *hmst*  عن الرتبة - المنصب . مكان في المحكمة^{٢٢٦}.

٨,٣. أسماء وصفات للآلهة:


وردت العلامة محل الدراسة في العديد من الصفات التي اتصف بها الآلهة في مصر القديمة منها *d3d3t nt nb gmwt* أي " بلاط سيد الضعف " كصفة لأوزير^{٢٢٧} كما ورد في سياق إحدى فقرات نصوص التوابيت فنقرأ:




mt d3d3t nt nb gmwt

" إنه بلاط سيد الضعف (أوزير)"^{٢٢٩}

وهناك لقب أيضاً اتصف به أوزير وردت به العلامة محل الدراسة وعرف بـ *nn.y-hnt.y-hw.t-*

كما *wr.yt*  ويعني " استنفدت في الجزء العلوي من الحوت ورت "، كما

جاءت العلامة في اسم إله سوداني يدعى *iry hmst nfr*  وكان زوجاً للآلهة

تقنوت^{٢٣١}، كما عبرت عن اسم الإله عيب بالاسم *nnw*  وأطلق على أصدقاء عيب اسم

²²⁰ DE BUCK, CT,V,44,g, B3L.

²²¹ FAULKNER, CT, II, 14.

²²² CG, 28131, JE,36320; CdE,II, 1936,T.auf 358-9.

²²³ HANNIG, HWP, II, 739{8489}.

²²⁴ ERMAN & GRAPOW, (eds), Wb,I, 368,18-19.

²²⁵ SETHE, Ägyptische Lesestücke, 74,L.18 ; cf: CG 20571; 20001.

²²⁶ HANNIG, HWP, II, 1690{20723}.

كما عرف اللفظ *hmst* أيضاً بمعنى " جلسة العرش (للملك)" كما وردت في سياق إحدى فقرات نصوص التوابيت للمزيد راجع: DE BUCK, CT., VI,310 (c); FCT, II,247.



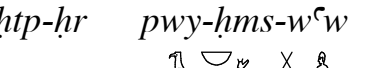
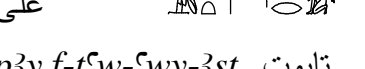
²²⁷ HANNIG, HWP, II, 2596{35810}.


²²⁸ DE BUCK, CT, I,43,b, B2Bo.

²²⁹ FAULKNER, CT, I, 8.


²³⁰ P.Louver N.3079,1; P.BM 10208, 2.9.

²³¹ BUDGE, AEHD, I, 71.

كما أطلق على أحد آلهة العالم الآخر الخاصة بالسماء كما جاءت في كتاب نوت اسم nnw ، وكذا اسم إله النيل nnr ، كما أطلق على جزء من شبكة الإله آكرو اسم $htp-hr pwy-hms-w^c w$ ، وعرفت الساعة الأولى من ساعات الليل والتي وردت على تابوت $p3y.f-t^c w-^c wy-3st$  إليه القربين، ومن طيبة ويرجع لعصر الأسرة ٢٦ حيث تسمى:



 $nb(t) \ thn(t) \ sbht \ tpt \ nt \ wrd-ib$

" سيدة الإشراف (صاحبة) البوابة الأولى لمتعب القلب " ^{٢٣٨}

كما أطلق على أعداء الإله رع إله الشمس ^{٢٣٩} اسم $bd\check{s}$  وكان هنا إمتداد الزراعين لأسفل لتعبر عن التعاسة أو العجز للأعداء إلى جانب السقوط على الركبة لتعبر عن الإنهزام والإحباط ^{٢٤٠}، وهو ما عبر عنه التمثال الخشبي المحفوظ بمتحف الميتروبوليتان تحت رقم MMA 31.4.4 ويرجع لعصر الأسرة ١٨ ويمثل أسد يقف على قدميه الخلفيتين ومهيمن على أحد الأعداء والذي سقط بدوره على ركبتيه وذراعه مترهلان حوله وتسحق الكفوف الأمامية للأسد رأسه ^{٢٤١}، وفمه عادة ما يكون مفتوحاً ليعبر ذلك التمثال عن العلامة محل الدراسة من انهزام وغيره.

٤، ٨. أسماء النجوم الغير محددة:

كما عبرت عن النجوم غير القطبية أو الغير محددة ^{٢٤٢} باسم $ihmw-wrdw$

، كما نقرأ عنها في سياق إحدى فقرات نصوص التوابيت:

²³² BUDGE, AEHD, I, 349.

²³³ BUDGE, AEHD, I, 377.

²³⁴ ZAGO, S., *A Cosmography of the Unknown. The qbHw (nTrw) Region of the outer Sky in the Bool of Nut*, 514.

²³⁵ DÜMICHEN, J., *Altgyptische Tempel Inschriften*, I, Leipzig, 1869, 77.

²³⁶ BUDGE, BD, 153,15.

²³⁷ MORGAN, J.DE., *Catalogue des Monuments et Inscriptions de l'Egypte Antique*, vol.I, Vienna, 1894, 193.

²³⁸ SOUKIASSIAN, G., «Une Version des Veilles Horaires d'Osiris», *BIFAO*, 82, 1982, 333,336.

²³⁹ SETHE, *Urk*, V, 51,9;53, 4.

²⁴⁰ DAVID, A., *Devouring the Enemy : Ancient Egyptian Metaphors of Domination*, *BACE*, 22, 2011, 84.

²⁴¹ DAVID, *Devouring the Enemy*, 90, FIG. 3.

²⁴² HANNIG, *HWP*, II, 401{374}; cf: BLACKMAN, A.M., "The Stela of Nebipusenwosret: British Museum No. 101", *JEA* 21, 1935, 5,n.2.

²⁴³ DE BUCK, *CT*, III, 364,a ; IV,379,b; V,265,c; VII,71,g; *FCT*, I, 197,282; II,70; III,42; SETHE, *Urk*, IV, 1847, 15.



sdm hrw pf n bg3 n ihmw-wrdw

" إنه سماع الصوت المضطرب للنجوم الغير محددة " ^{٢٤٦}

كما عبر ذات المصطلح *ihmw-wrdw* عن " سكان الكوكب الليلي " ^{٢٤٧} كما جاء في إحدى

فقرات نصوص التوابيت أيضاً:



nh .i it.f nt ihmw-wrdw

" يحيى أبيه بسكان الكوكب الليلي " ^{٢٤٩}

كما عبر ذلك المصطلح عن الكل والملل والتعب ^{٢٥٠} ، وبذلك تعددت سمات العلامة محل الدراسة

من حيث المعنى الدالة عليه .

٨,٥. كاسم للممرضة وغرفة المريض:

كما جاءت في لفظة *irtw* ^{٢٥١} بمعنى " الممرضة " ، وعرفت غرفة الشخص المريض



٨,٦. كاسم للشيطان ووالده:

كما أطلق على الشيطان أو الروح الشريرة اسم *nnny* ^{٢٥٣} ، وعرف والد

الشيطان أو العفريت باسم *bšd* كما جاء على شقفة جاردنر رقم ٣٠٠ في سياق وصف بعض

التعاويذ للقضاء على أحد العفاريت فنقرأ:



ht3sm rn n mwt.k ...bšd rn n it.k

" *ht3sm* اسم أمك ، و *bšd* اسم أبيك "

²⁴⁴ P. LEIDEN I, 348,13 R2.

²⁴⁵ DE BUCK, CT, IV, 379,b.

²⁴⁶ FAULKNER, CT, I, 282.

²⁴⁷ HANNIG, HWP, II, 401{3741}.

²⁴⁸ DE BUCK, CT, II, 36,f.

²⁴⁹ FAULKNER, CT, I, 84.

²⁵⁰ ERMAN & GRAPOW, (eds), Wb, I, 125,15-16.






²⁵¹ BUDGE, AEHD, I, 69.

²⁵² BUDGE, AEHD, I, 225.

²⁵³ BUDGE, AEHD, I, 377.

²⁵⁴ CERNY & GARDINER, *Hieratic Ostraca*, Oxford, 1958, PL. 91,13-14.

٧,٨. أسماء أخرى:

كما وردت العلامة في العديد من الأسماء الأخرى كحارس الباب أو البواب سُمي *mnty* ، كما جاءت في لفظة *sg* ، ربما إشارة لما يجده المتوفى في العالم الآخر، كما أطلق على الصرح السابع في العالم الآخر اسم *hbst* ، كما عبر عن الابن أو الطفل بصفة عامة باللفظ *ms* ، وكذا اللفظ *iwr*  ^{٢٥٨}، بمعنى "يصبح طفلاً" ^{٢٥٩}.

²⁵⁵ HANNIG, *Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800 bis 950 v. Chr.)*, 362; LESKO, *DLE*, I, 185.

²⁵⁶ ERMAN & GRAPOW, (eds), *Wb*, IV, 320,2.


²⁵⁷ BUDGE, *BD*, 352,13-15.

²⁵⁸ BUDGE, *AEHD*, I, 321.

²⁵⁹ BUDGE, *BD*, 148,9; 153,11.

²⁶⁰ FAULKNER, *CDEM*, 13.

الخاتمة و النتائج:

– تعددت الدلالات السياقية للعلامة  A7 في اللغة المصرية القديمة لتشهد العديد من الدلالات التي قد تكون متناقضة في المعنى ولكن مترادفة في المضمون ، كتعبيرها مثلاً عن الحزن والسعادة في آن واحد ، فالعلامة محل الدراسة والتي تمثل رجل جالس وذراعه حولته تعبر عن الحزن وفي ذات الوقت تعبر عن شدة الفرح في شكل تصويرها.

– لعل أهمية البحث تكمن في ترجيح السبب لتنوع الدلالات السياقية لتلك العلامة حتى أنها تأتي مع الكلمة ومضادها أو عكسها كالضعف والقوة مثلاً ويرى الباحث أنه ربما أعطى المصري القديم لتلك العلامة أهمية كبيرة أو بالأحرى مهام متعددة من خلال منظوره لها فربما رأى أن خوار اليمين والقدمين هو دليل قاطع على الضعف وعدم التماسك وهو في ذات الوقت عبرت عن الفقر والغنى من وجهة نظر الكاتب ولا يعتقد الباحث أن ورود العلامة مع كل تلك الصفات قد يكون خطأ من الكاتب بدليل تكرار العبارات التي تعبر عن معنى الكلمة وعكسها متضمنة العلامة محل الدراسة في أكثر من موضع أو في كثير من النصوص المصرية القديمة، مما يرجح معرفة المصري القديم لما يكمن داخل معاني تلك العلامة ووجوها المتعددة لذا استخدمها في العديد من الصفات والأسماء وغيرها.

– عبرت تلك العلامة عن العديد من الأشياء كالخوف والصدقة والغباء وغياب العقل لتنوع بذلك مظاهرها.

– تمثلت أهمية تلك العلامة في التعبير عن الحالة الجسدية بتنوع أشكالها من الضعف والكسل والمرض وهي دلالات تتناسب وطبيعة تلك العلامة التي يظهر عليها التعب والمرض والكسل.

– عبرت تلك العلامة عن الغنى وفي ذات الوقت عن الفقر وتعددت وجوها السياقية الدالة على القوة والعنف كالقتل والتمرد والهزيمة ، كما عبرت عن مظاهر الحركة المختلفة مثل الوقوف والجلوس والركوع والإختباء .

– وردت في العديد من الكلمات التي تدل على الأسرة وكذا الماء وكذا أسماء الأشخاص والآلهة وغيرها وقد استخدمت العلامة محل الدراسة كمخصص وعلامة تصويرية لبعض الكلمات مثل كلمة *bdš* كما أشرنا في سياق وثنايا هذا البحث وبالتالي فقد زحرت تلك العلامة بالعديد من الأشكال والدلالات التي تجعلها غاية في الأهمية للدراسة وبيان ماهياتها.


قائمة الاختصارات:

AEL	LICHTHEIM, M., Ancient Egyptian Literature, A Book of Reading, Vol. I, The Old and Middle Kingdom, Los Angeles; London, 1973.
ASAE	Annals du Service des Antiquités de l’Egypte, Le Caire.
BD	BUDGE, E. A. W, The Book of The Dead, The Chapters of Coming Forth by Day, I: The Egyptian Text in Hieroglyphic, London, 1898.
BIFAO	Bulletin de l’Institut Français d’Archéologie Orientale, Le Caire.
CDEM	FAULKNER, R. O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, Oxford, 1962.
CT	DE BUCK, A., The Egyptian Coffin Texts, Band I – VII, Chicago 1935 – 1961.
DLE	LESKO, L.H., A Dictionary of Late Egyptian, 5vols, London, 1982-90.
Eg.Gr.:	GARDINER, A., Egyptian Grammar, Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs, Third Edition Revised, Oxford, 1957.
FECT	FAULKNER, R. O., The Ancient Egyptian Coffin Texts, 3 Vols., London, 1937 – 1977.
HWB	HANNIG, R., Die Sprache der Pharaonen, Großes Handwörterbuch, Deutsch – Ägyptisch, (2800 – 950 v.Chr.), Mainz, 2000.
JEA	Journal of Egyptian Archaeology, London.
LEM	GARDINER, A., Late Egyptian Miscellanies, Bib. Aeg. 7, Bruxelles, 1937.
Pyr	SETHE, K., Ältaegyptischen Pyramidentexte, Bands, 1-2, Hildesheim, 1960.
KRI	KITCHEN, K.A., Ramesside Inscription, Historical and Biographical, 7 Vols., Oxford, 1968.
KRIT	KITCHEN, K., Ramesside Inscription, Translated and Annotated, Translations, 3 Vols., Parts, 1993, 1996, 2000.
LÄ	HELCK, W. & OTTO, E., Lexikon der Ägyptologie, 6 Vols., Wiesbaden 1975 – 1986.
LES	GARDINER, A., Late Egyptian Stories, Bib. Aeg. 1., Bruxelles, 1932.
MÄS	München Ägyptologische Studien, Berlin.
MIFAO	Memoires Publiées par les Membres de L Institut Français d Archeologie Orientale du Cairo, Le Caire.
SÄK	Studien zur Altägyptischen Kultur, Hamburg.
Urk	Urkunden der Ägyptischen Altertum I. Sethe, K., Urkunden des Sethe, K., & Helck, W., Urkunden der 18. Dynastie, Leipzig, 1927.
Wb	ERMAN, A.; Grapow, H., Wörterbuch der Ägyptischen Sprache, Vols. 1 - 6, Leipzig 1926 – 1950.
ZÄS	Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde, Leipzig, Berlin.

ثبت المصادر والمراجع

المراجع الأجنبية :

- ALLEN, J.P., *Middle Egyptian Literature*, Cambridge, 2015.
- ALMANSA, M.V-VILLATORO, «The Cultural Indexicality of the N41 Sign for biA : The Metal of Sky and the Sky of Metal», *JEA*, 105, 2019.
- BADAWI, A & KEES, H., *Hand-Woerterbuch der Ägyptischen Sprache I., Ausflage*, Kairo – Staatsdruckerei, 1958.
- BARGHOUTS, L. F., «The Magical Texts of Papyrus, Leiden I, 348», *OMRO* 51, Leiden 1971.
- BARTA, W., «Das Gespräch eines Mannes mit Seinem BA Papyrus Berlin 3024», *MÄS*, 18, 1969, 101-103.
- BLACKMAN, A., & PEET, T.E., «Papyrus Lansing: A Translation with Notes», *JEA* 11, 1925, 284-298.
- BLACKMAN, A.M., «The Stela of Nebipusenwosret: British Museum No. 101», *JEA* 21, 1935.
- , *Middle Egyptian Stories*, II, Bruxelles, 1972.
- BRORGHOUTS, J.F , “Magic”, In *LÄ II*, Herausgegeben von Helck, H., und Westendorf, W., 1137 – 1138, Wiesbaden : O. Harrassowitz, 1980.
- BRUNNER, H., « Die Leher des Cheti Sohne des Duauf», *ÄF* 13, 1944.
- BRYAN, C.P., *The Papyrus Ebres*, London, 1930.
- BUDGE, W., *An Egyptian Reading Book*, London, 1888.
- CAMINOS, R., *Late Egyptian Miscellanies*, London, 1954.
- CAUYAT, J., MONTET, P., «Les Inscriptions Hieroglyphique et Hieratique de Ouadi - Hammamat», *MIFAO* 34, 1912.
- Černý & Gardiner, A., *Hieratic Ostraca*, Oxford, 1958.
- DAVID, A., “Devouring the Enemy : Ancient Egyptian Metaphors of Domination”, *BACE*, 22, 2011, 90-110.
- DAVIES, N.,G. & GARDINER, A.H., *The Tomb of Hny, Viceroy of Nubia in the Reign of Tut'ankhamun (No.40)*, TTS 4, London, 1926.
- De Buck, A., *Egyptian Reading Book*, vol. I., Leyden, 1948.-
- DEINES, V., GRAPOW, H. & WESTENDORF, W., *Grundriss der Medizin der Alten Agypten. Bd.5., Die Medizinischen Texte in Hieroglyphischer Umschreibung Autographiert*, 1958.
- DÜMICHEN, J., *Altägyptische Tempel Inschriften*, I, Leipzig, 1869.
- ERICHSEN, W., *Papyrus Harris I*, Bruxelles, 1933.
- FAULKNER, R. O., “The Bremner – Rhind Papyrus, III, D. The Book of Over Throwing aapep”, *JEA* 23, London, 1937, 166-185.
- FAULKNER, R.O., “The Man Who was Tired of Life”, *JEA* 42, London, 1956, 21-40.
- GARDINER, A. H., *The Admonations of An Egyptian Sage from a Hieratic Papyrus in Leiden, (Pap. Leiden 344 recto)*, Hildesheim, 1969.
- GARDINER, A. H., *The Library of A. Chester Beatty: Description of a Hieratic Papyrus with a Mythological Story, Love-Songs, and Other Miscellaneous Texts; The Chester Beatty Papyri I*, London, 1931.
- GEOGEA, M., «New Insights Papyrus Millingen and the Reception History of the Teaching of Amenemhat», *JEA* 107, 2021, 231-249.
- GHALIONGUI, P., *The Ebres Papyrus, Academy of Scientific Research and Technology, Cairo*, 1987.

- GOEDICKE, H., «Was Magic Used in Harem Conspiracy against Ramesses III ? (P.Rollin and P.Lee)», *JEA* 49, 1963, 71-92.
- GRALLERT, S., «Die Fugeninschriften auf Sargen des Mittleren Reiches», *SÄK* 23, 1996, 147-165.
- GRAPOW, H., *Die Medizinischen Texte in Hieroglyphischer Umschreibung Autographiert*, Berlin 1958.
- GRIFFITH, F., *Hieratic Papyri from Kahun and Gurob*, London, 1898.
- GRIFFITH, F., «The Millingen Papyrus (Teaching of Amanmhat) with Noteon The Compound Formed with Substantiviesd in», *ZÄS* 34, 1896, 42-49.
- HALIOUO, B., *Medicine in the days of the Pharaoh*, Harvard, Belknap Press of Harvard University Press,, 2005.
- HELCK, W., *Die Prophezeiung des "Nfr – Ti"*, Wiesbaden, 1970.
- LANGE, H., *Das Weisheitsbuch des Amenemope ausdem Papyrus 10474 des British Museum*, kopenhagen, 1925.
- LEGRAIN, G., Second Rappot sur Les Travaux Execules a Karnk du 31 October 1901 an Mai 1902, *ASAE*, 4, 1903, 1-10
- LOHMANN, K., «Das Gespräch eines Mannes mit Seinem Ba», *SÄK*, 25, 1998, 207-236
- MERZEBAN, R.M., "Work Commitnent in Middle and New Kingdom Texts", *JAAUTH*, vol.19, N^o.3, 2020, 78-88.
- MORGAN, J.DE., *Catalogue des Monuments et Inscriptions de l'Egypte Antique*, vol.I, Vienna, 1894.
- RANKE, H., *Die Agyptischen Personennamen*, Band I, Verzeichnis der Namen, Heidelberg, 1935.
- RUDOLF, A., "Die Feleninschriften von Hatnub", *UGAA* 9, 1928, 41-59.
- SETHE, K., *Ägyptische Lesestücke*, Leipzig, 1928.
- SHEHAB EL –DIN, T., "The Title  - *mdw –i3wi* , The Staff of Old Age" *Discussions in Egyptology* 37 , 1997, 59.
- SHORTERN, A.W., «A Magical Ostracon», *JEA* 22, 1936, 165-168.
- SIMPSON, W. K., *The Literature of Ancient Egypt*, Yale, 1977.
- SOUKIASSIAN, G., «Une Version des Veillees Horaires d'Osiris», *BIFAO* 82, 1982, 333-336.
- SUYS, E., " *Le Sagesse d'Ani, Texte Traduction et Analeota Orientalia* II, Rome, 1935.
- SYLVIE, C., « Aprops des 77 genies de Pharbaith », *BIFAO* 90, 1990, 374-358.
- VYGUS,M., *Middle Egyptian Dictionary*, London, 2012.
- WARD, W., «Some Remarks on The Root" "gbi/ gbgb" to be Weak, Lame», *Deprived*, *ZÄS* 113, 1986, 79-89.
- WRESZINSKI, W. *Der Papyrus Ebers, Umschrift. Übersetzung und Kommentor*, Leipzig, 1913.
- ŽABA, Z., *Les Maximes de Ptahhotep*, Prague/Prahqa, Éditions de l'Académie Tchecoslovaque des Sciences/ Nakladatelství československé Akademie Véd,1956.
- ZAGO, S., «A Cosmography of the Unknoun. The *kbhw* (*ntrw*) Region of the Outer Sky in the Bool of Nut », *BIFAO* 121, 2021.
- ZIVIE, CH.M., *Giza au Deuxienaire*, Le Caire, 1976.